



## ZOOM-FERNGLAS / ZOOM BINOCULARS / JUMELLES ZOOM 10-30 x 60

(DE) (AT) (CH)

### ZOOM-FERNGLAS 10-30 X 60

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (BE)

### JUMELLES ZOOM 10-30 X 60

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(PL)

### LORNETKA Z ZOOMEM 10-30 X 60

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(SK)

### ĎALEKOHLĎAD 10-30 X 60

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(DK)

### ZOOM-KIKKERT 10-30 X 60

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(GB) (IE)

### ZOOM BINOCULARS 10-30 X 60

Operation and safety notes

(NL) (BE)

### ZOOMVERREKIJKER 10-30 X 60

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(CZ)

### DALEKOHLED 10-30 X 60

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

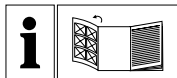
(ES)

### PRISMÁTICOS CON ZOOM 10-30 X 60

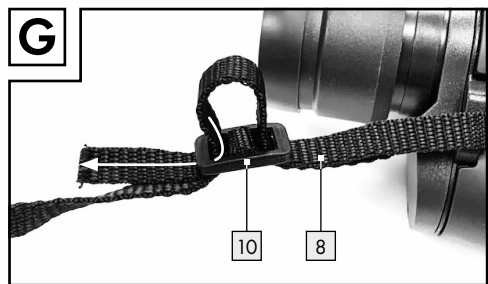
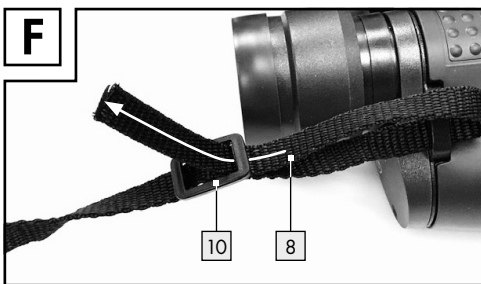
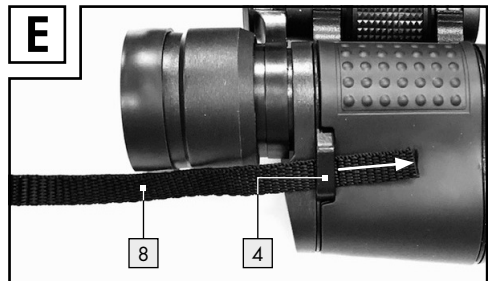
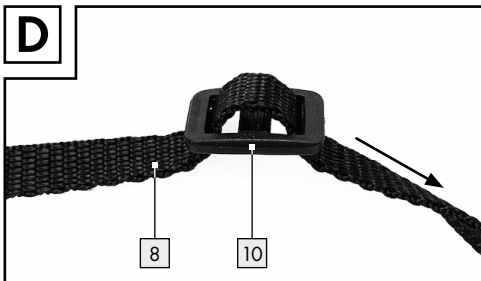
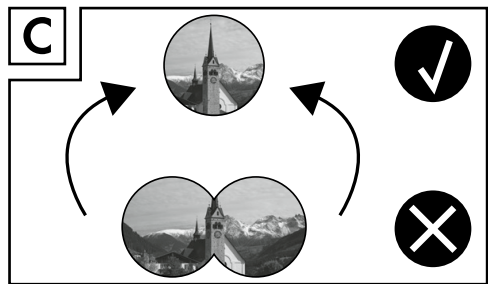
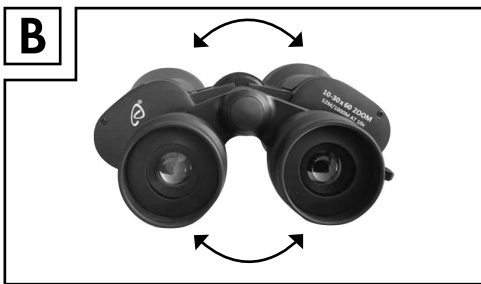
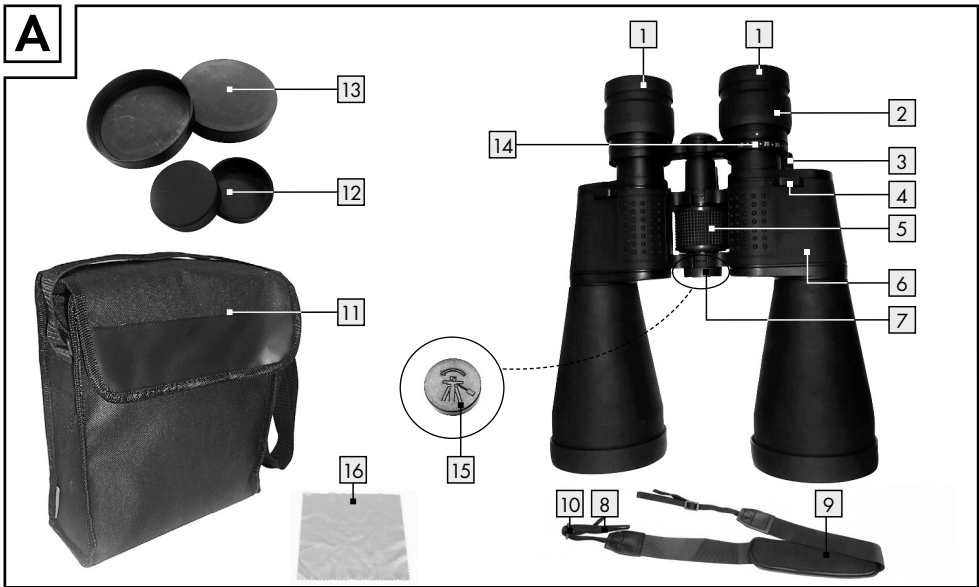
Instrucciones de utilización y de seguridad

IAN 365223\_2101

OS



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	9
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	12
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	16
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	20
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	24
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	27
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	30
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	34





# Zoom-Fernglas 10–30 x 60

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Fernglas ist zur vergrößerten Beobachtung von weiter entfernten Objekten, Tieren, Bäumen usw. geeignet. Das Produkt ist für den geschützten Gebrauch im Freien geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## ● Lieferumfang

- 1 Fernglas 10–30 x 60
- 1 Schultertasche
- 1 Umhängekordel
- 1 Reinigungstuch (für die Linsen)
- 1 Bedienungsanleitung



## ● Teilebeschreibung

- 1 Augenmuschel
- 2 Dioptrieeinstellung
- 3 Zoom-Hebel
- 4 Kordelführung
- 5 Mitteltrieb zur Schärfeeinstellung
- 6 Fernglaskörper
- 7 Gewinde-Stativhalterung
- 8 Umhängekordel
- 9 Riemenpolsterung

- 10 Schnalle
- 11 Schultertasche
- 12 Augenmuschel-Abdeckung
- 13 Objektiv-Abdeckung
- 14 Vergrößerungs-Anzeige
- 15 Stativkappe
- 16 Reinigungstuch (für die Linsen)



## Sicherheitshinweise

-  **WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**  
Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Gerät entstehen, nicht erkennen.
-  **VORSICHT! BRANDGEFAHR!**  
Setzen Sie das Fernglas nie direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Fernglas nur trocken und staubfrei aufbewahrt wird. Das Fernglas könnte sonst beschädigt werden.
- Bewahren Sie das Fernglas immer in der mitgelieferten Schultertasche 11 auf.
- Setzen Sie das Fernglas nicht Temperaturen über 60 °C aus.
- Blicken Sie niemals durch die eingebauten Linsen direkt in die Sonne, da die Netzhaut verletzt werden könnte!
- Verwenden Sie das Fernglas nicht bei starkem Regen. Das Fernglas könnte beschädigt werden.

## ● Inbetriebnahme

### ● Schärfe einstellen

- Schließen Sie das rechte Auge.
- Stellen Sie nun das Bild durch Drehen des Mitteltriebes 5 so ein, dass das Bild für das linke Auge klar und scharf wird.

## ● Dioptrie einstellen

- Öffnen Sie das rechte Auge und schließen Sie das linke Auge.
- Drehen Sie an der Dioptrieeinstellung [2], bis Sie das Objekt klar und scharf sehen. Merken Sie sich diese Einstellung für spätere Beobachtungen.

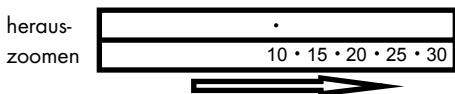
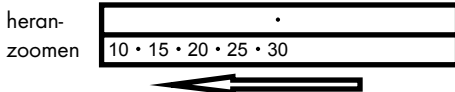
+	Bildscharfe auf ein näheres Objekt einstellen
-	Bildscharfe auf ein weiter entferntes Objekt einstellen
0	Keine Anpassung

## ● Fernglaskörper einstellen

- Halten Sie das Fernglas mit beiden Händen und bewegen Sie die Fernglaskörper [6] so (siehe Abb. B), dass sich beide Kreise aufeinander zu bewegen, bis Sie nur noch einen Kreis im Blickfeld haben (siehe Abb. C).

## ● Vergrößerungsfaktor einstellen

- Drehen Sie am Zoom-Hebel [3], um den Vergrößerungsfaktor einzustellen.
- Der Vergrößerungsfaktor (10–30) kann an der Vergrößerungs-Anzeige [14] abgelesen werden.



## ● Augenmuschel aus Kunststoff (für Brillenträger)

- Stülpen Sie die Augenmuscheln [1] um. Dies vergrößert das Sichtfeld und erleichtert Brillenträgern die Beobachtung.

## ● Umhängekordel einstellen

- Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel [8] durch die Schnallen [10].
- Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel [8] durch die Kordelführungen [4] (siehe Abb. E).
- Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel [8] anschließend wie in den Abbildungen F und G dargestellt durch die Schnallen [10].
- Ziehen Sie fest auf beiden Seiten der Schnalle [10] an der Umhängekordel [8]. So fixieren Sie die Umhängekordel [8] an den Schnallen [10] (siehe Abb. G).

## ● Stativ verwenden

**Hinweis:** Stativ und Stativadapter sind nicht im Lieferumfang enthalten. Diese können Sie separat im Fachhandel erwerben.

- Beachten Sie bei der Montage und Benutzung eines Stativs unbedingt die zugehörige Bedienungsanleitung.
- Nehmen Sie die Stativkappe [15] aus der Gewinde-Stativhalterung [7] heraus, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Schrauben Sie das Gewinde des Stativadapters im Uhrzeigersinn in den Gewindeanschluss für ein Stativ [7]. Verbinden Sie anschließend das Stativ mit dem eingeschraubten Stativadapter.
- Trennen Sie nach der Verwendung das Stativ vom Stativadapter. Schrauben Sie anschließend den Stativadapter gegen den Uhrzeigersinn aus dem Gewindeanschluss für ein Stativ [7].
- Setzen Sie die Stativkappe [15] wieder auf den Gewindeanschluss für das Stativ [7], indem Sie die Kappe [15] im Uhrzeigersinn drehen.



**Hinweis:** Entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um die Schutzkappe für den Stativadapter abzuschrauben.

## ● Reinigung und Pflege

- Nehmen Sie Ihr Fernglas niemals auseinander.
- Benutzen Sie das mitgelieferte Reinigungstuch **16** oder ein weiches, fadenloses Tuch, um die Linsen des Fernglases zu reinigen.
- Die Reinigung der empfindlichen Linsen sollte ohne starken Druck erfolgen.
- Falls noch Schmutzreste auf den Linsen bleiben, befeuchten Sie das Tuch mit etwas reinem Alkohol (Spiritus).
- Decken Sie die Augenmuscheln **11** und das Objektiv immer mit der Augenmuschel-Abdeckung **12** und der Objektiv-Abdeckung **13** ab, wenn das Fernglas nicht verwendet wird. So vermeiden Sie Kratzer auf der Linse.
- Reinigen Sie den Fernglaskörper **6** mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.

## ● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbonnut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbonnut und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend

benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



# Zoom binoculars 10–30 x 60

## ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

This product is intended for the observation of distant objects, animals, trees etc. as magnified images. The product is suitable for protected use in the open air. The product is not intended for commercial use.

## ● Includes

- 1 Binoculars 10–30 x 60
- 1 Shoulder bag
- 1 Cord loop
- 1 Cleaning cloth (for lenses)
- 1 Operating instructions

## ● Description of parts

- 1 Eyecups
- 2 Dioptre vision adjuster
- 3 Zoom lever
- 4 Cord guide
- 5 Central focusing wheel
- 6 Binocular body
- 7 Threaded tripod mount socket
- 8 Neck cord
- 9 Strap padding
- 10 Buckle
- 11 Shoulder bag

- 12 Eyecups cover
- 13 Lens cover
- 14 Magnification indication
- 15 Tripod cap
- 16 Cleaning cloth (for lenses)




## Safety instructions

-  **WARNING! DANGER OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging materials. Packaging materials present a suffocation hazard. Children often underestimate danger. Always keep the product out of reach of children.

- This product is not a toy and must be kept out of the reach of children. Children are not aware of dangers which may arise when using the product.

-  **CAUTION! FIRE HAZARD!** Never place the binoculars directly in the sun.

- Please make sure that your binoculars are kept in a dry and dust-free place. Otherwise the binoculars could be damaged.
- Always keep the binoculars in the provided shoulder bag **11**.
- Do not subject your binoculars to temperatures greater than 60°C.
- Never look through the inbuilt lenses directly into the sun, as this could damage the retina of the eye.
- Do not use the binoculars in heavy rain. Otherwise the binoculars could be damaged.

## ● Preparing for use

### ● Focusing

- Close your right eye.
- Adjust the view by turning the central focusing wheel **5** so that the view for the left eye is sharp and clear.

## ● Dioptre vision adjuster

- Open your right eye and close your left eye.
- Turn the dioptre vision adjuster [2] until the object is sharp and clear. Retain this position for later use.

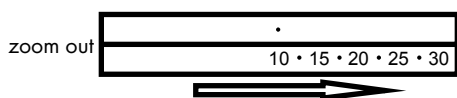
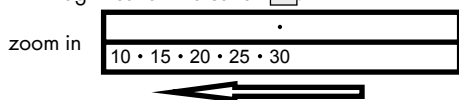
+	Focus on a closer object
-	Focus on a more distant object
0	No adjustment

## ● Adjustment for eye positions

- Hold your binoculars with both hands and move the binocular body [6] (see Fig. B) until the two circles are superimposed to form one full circle (see Fig. C).

## ● Adjusting the zoom

- Turn the zoom lever [3] to adjust the zoom factor.
- The zoomfactor (10-30) is indicated by the magnification indication [14].



## ● Plastic eyecups (for spectacle wearers)

- Fold back the eyepiece cups [1]. This enlarges the field of vision and makes using the binoculars easier for spectacle wearers.

## ● Adjusting the neck cord

- Thread the ends of the neck cord [8] through the buckles [10].
- Thread the ends of the neck cord [8] through

the cord guides [4] (see Fig. E).

- Then thread the ends of the neck cord [8] through the buckles [10] as shown in figures F and G.
- Pull the neck cord [8] tight on both sides of the buckle [10]. This fixes the neck cord [8] on the buckles [10] (see Fig. G).

## ● Use with a tripod

**Note:** The tripod and the tripod adapter are not included with the product. They can be purchased separately from your specialist dealer.

- Observe the operating instructions supplied with your tripod during its assembly and use.
- Take out the tripod cap [15] from the threaded tripod mount socket [7] by turning it anti-clockwise.
- Screw the threaded connector of the tripod adapter clockwise into the threaded tripod mount socket [7] on the binoculars. Then connect the tripod to the attached tripod adapter.
- After use, separate the tripod from the tripod adapter. Then unscrew the threaded connector of the tripod adapter anticlockwise out of the threaded tripod mount socket [7] on the binoculars.
- Put the tripod cap [15] back on the threaded tripod mount socket [7] by turning the cap [15] clockwise.



**Note:** Turn anti-clockwise to unscrew the protective cap for tripod adapter.

## ● Cleaning and care

- Never take your binoculars apart for cleaning.
- Use the cleaning cloth [16] provided or a soft cloth without threads to clean the binoculars lenses.
- Do not press hard when cleaning the delicate lens surface.
- If the lenses are still dirty, dampen the cloth with a little clear alcohol (methylated spirit).
- Always cover the eyecups [1] and lens by the eyecups cover [12] and lens cover [13] while the binoculars is not in use to avoid scratch on the lens.
- Clean the binoculars body [6] with a dry, lint-free cloth.

## ● Disposal



The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics / 20–22: paper and fibre-board / 80–98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts

subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456\_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

### **IE** Service Ireland

Tel.: 1800 200736

# Jumelles zoom 10–30 x 60

## ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

## ● Utilisation conventionnelle

Ces jumelles sont conçues pour permettre l'observation, avec un grossissement, d'objets, d'animaux d'arbres etc. éloignés. Ce produit est conçu pour une utilisation en plein air dans un endroit abrité. Le produit n'est pas destiné à l'utilisation professionnelle.

## ● Contenu de livraison

- 1 jumelles 10–30 x 60
- 1 sac d'épaule
- 1 cordelette
- 1 chiffon de nettoyage (pour les lentilles)
- 1 mode d'emploi



## ● Description des pièces et éléments

- 1 Bonnette
- 2 Réglage des dioptries
- 3 Manette zoom
- 4 Passage de la bandoulière
- 5 Partie centrale pour la mise au point
- 6 Corps des jumelles
- 7 Support de pied fileté
- 8 Bandoulière
- 9 Rembourrage de sangle
- 10 Boucle

- 11 Sac d'épaule
- 12 Cache œilleton
- 12 Cache objectif
- 14 Affichage grossissement
- 15 Cache de pied
- 16 Chiffon de nettoyage (pour les lentilles)



## Indications de sécurité

-  **AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET RISQUE DE BLESSURE POUR LES ENFANTS ET LES ENFANTS EN BAS ÂGE !** Ne jamais laisser les enfants manipuler sans surveillance le matériel d'emballage. Risque d'étouffement par le matériel d'emballage. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Toujours tenir les enfants à l'écart du produit.
- Ce produit n'est pas un jouet, ne pas le laisser entre les mains des enfants. Les enfants ne peuvent évaluer les dangers relevant de l'utilisation du produit.
-  **ATTENTION ! DANGER D'INCENDIE !** Ne jamais pointer les jumelles vers le soleil – risque de brûlure !
- Veillez à ce que vos jumelles soient conservées dans un endroit sec et à l'abri de la poussière. Autrement, les jumelles peuvent être endommagées.
- Toujours ranger les jumelles dans le sac en bandoulière [11] fourni.
- N'exposez pas les jumelles à des températures supérieures à 60°C.
- Ne regardez jamais directement le soleil à travers les lentilles montées, ceci peut entraîner des lésions de la rétine !
- N'utilisez pas les jumelles en cas de pluies abondantes. Les jumelles pourraient être endommagées.

## ● Mise en service

### ● Réglage de la netteté

- Fermez l'oeil droit.
- Réglez alors l'image en tournant la molette de mise au point [5] de telle sorte que l'image soit bien claire et nette pour l'oeil gauche.

## ● Mise au point de la dioptrie

- Ouvrez l'oeil droit et fermez l'oeil gauche.
- Tournez le réglage de la dioptrie [2] jusqu'à ce que vous voyiez l'objet bien clair et net. Retenez bien ce réglage pour les observations ultérieures.

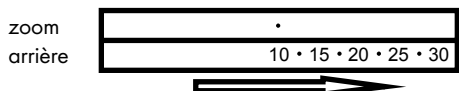
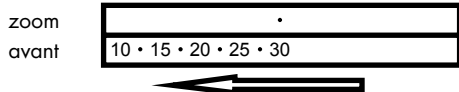
+	Ajuster la mise au point sur un objet proche
-	Ajuster la mise au point sur un objet lointain
0	Pas d'ajustement

## ● Réglage du corps des jumelles

- Tenir les jumelles à deux mains et aligner le corps des jumelles [6] (voir ill. B), de manière à ce que les deux cercles se déplacent l'un vers l'autre, jusqu'à n'avoir qu'un seul cercle dans le champ de vision (voir ill. C).

## ● Réglage du facteur de grossissement

- Pour régler le facteur de grossissement, tournez la manette du zoom [3].
- Le facteur de grossissement (10-30) peut être lu au niveau de l'affichage du grossissement [14].



## ● Bonnettes oculaires en plastique (pour porteurs de lunettes)

- Relever les bonnettes [1]. Ceci permet d'agrandir le champ de vision et facilite l'observation pour les porteurs de lunettes.

## ● Réglage de la bandoulière

- Enfilez les extrémités de la bandoulière [8] à travers les boucles [10].
- Enfilez les extrémités de la bandoulière [8] par les guidages de la bandoulière [4] (voir ill. E).
- Passer ensuite les extrémités de la sangle [8] à travers les boucles [10] comme le montrent les illustrations G et F.
- Tirez fermement sur la bandoulière [8] des deux côtés de la boucle [10]. La bandoulière [8] sera ainsi bloquée au niveau des boucles [10] (voir ill. G).

## ● Utilisation du trépied

**Avis :** Le pied et l'adaptateur pour le pied ne sont pas fournis. Vous pouvez les acheter séparément dans le commerce spécialisé.

- Lors du montage et de l'utilisation d'un pied, tenez obligatoirement compte du mode d'emploi correspondant.
- Extrayez le cache de pied [15] du support de pied fileté [7] en tournant dans le sens anti-horaire.
- Vissez le filetage de l'adaptateur pour pied dans le sens des aiguilles d'une montre dans le filetage pour pied [7]. Reliez ensuite le pied à l'adaptateur pour pied vissé.
- Après utilisation, retirez le pied de l'adaptateur pour pied. Dévissez ensuite l'adaptateur pour pied du filetage pour pied [7] en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Remplacez le cache de pied [15] sur le connecteur fileté du pied [7] en tournant le cache [15] dans le sens horaire.



**Remarque :** pour dévisser le capuchon de protection de l'adaptateur du trépied, tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

## ● Nettoyage et entretien

- Ne démontez jamais vos jumelles en vue de les nettoyer.
- Utilisez le chiffon de nettoyage [16] fourni ou

un chiffon souple et sans fil pour nettoyer les lentilles des jumelles.

- Nettoyez la surface fragile des lentilles sans exercer de pression forte dessus.
- S'il reste des résidus de poussière sur les lentilles, humidifiez le chiffon avec un peu d'alcool pur (esprit de vin).
- Recouvrez toujours l'oculaire [1] et l'objectif avec le capuchon d'oculaire [2] et le capuchon d'objectif [3], lorsque les jumelles ne sont pas utilisées. Vous éviterez ainsi les rayures sur la lentille.
- Nettoyez le corps des jumelles [6] à l'aide d'un chiffon sec et non-pelucheux.

## ● Mise au rebut



L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

## ● Garantie

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la

garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

## ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456\_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### FR Service après-vente France

Tél. : 0800904879

E-Mail : owim@lidl.fr

### BE Service après-vente Belgique

Tél. : 080071011

Tél. : 80023970 (Luxembourg)

E-Mail : owim@lidl.be

# Zoomverrekijker 10–30 x 60

## ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

## ● Doelmatig gebruik

Deze verrekijker is bedoeld voor het op grotere afstand bekijken van objecten, dieren, bomen enz. Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik in de openlucht. Het product is niet voor zakelijke doeleinden geschikt.

## ● Inhoud van de levering

- 1 verrekijker 10–30 x 60
- 1 schoudertas
- 1 draagkoord
- 1 schoonmaakdoekje (voor de lenzen)
- 1 gebruiksaanwijzing

## ● Onderdelenbeschrijving

- 1 Oogstuk
- 2 Dioptrie-instelling
- 3 Zoom-hendel
- 4 Koordgeleiding
- 5 Middenwielje voor de focusinstelling
- 6 Corpus verrekijker
- 7 Statiefhouder met schroefdraad
- 8 Draagkoord
- 9 Riembekleding
- 10 Gesp
- 11 Schouderentas

- 12 Afdekking oogstuk
- 13 Afdekking objectief
- 14 Vergrotingsweergave
- 15 Statiefdop
- 16 Schoonmaakdoekje (voor de lenzen)



## Veiligheidsinstructies

-  **WAARSCHUWING!**  
**LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLLEN VOOR KLEINE KINDEREN EN JONGEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht hanteren met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat gevaar voor verstikking door verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten de gevaren vaak. Houd kinderen steeds verwijderd van het product.
- Dit product is geen speelgoed en hoort niet thuis in kinderhanden. Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren die tijdens het gebruik van het product kunnen uitgaan.
-  **ATTENTIE! BRANDGEVAAR!**  
Zet de verrekijker niet in direct zonlicht.
- Let er a.u.b op, dat uw verrekijker alleen droog en stofvrij opgeborgen wordt. De verrekijker zou anders beschadigd kunnen worden.
- Bewaar de verrekijker altijd in de meegeleverde schouderentas **11**.
- Stel de verrekijker niet bloot aan temperaturen boven 60°C.
- Kijk door de ingebouwde lenzen nooit direct in het zonlicht. Daardoor kan letsel aan het netvlies van uw ogen ontstaan!
- Gebruik de verrekijker niet bij zware regen. De verrekijker zou beschadigd kunnen worden

## ● Ingebruikname

### ● Scherpte instellen

- Sluit uw rechteroog.
- Stel nu het beeld middels draaien van het middenwiel **5** zodanig in, dat het beeld voor uw linkeroog scherp en duidelijk wordt.



## ● Dioptrie-instelling

- Open uw rechteroog en sluit uw linkeroog.
- Draai aan de dioptrie-instelling [2] tot u het object duidelijk en scherp ziet. Onthoud deze instelling voor latere observaties.

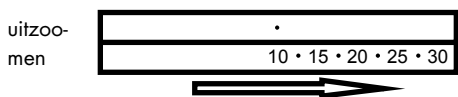
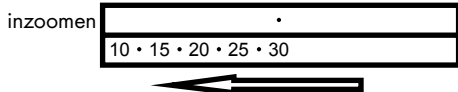
+	Scherpte op een voorwerp dichtbij instellen
-	Scherpte op een verder verwijderd voorwerp instellen
0	Geen aanpassing

## ● Corpus verrekijker instellen

- Houd de verrekijker met beide handen vast en beweeg het corpus van de verrekijker [6] zo (zie afb. B), dat beide cirkels naar elkaar toe bewegen, totdat u alleen nog één cirkel kunt zien (zie afb. C).

## ● Vergrotingsfactor instellen

- Draai aan de Zoom-hendel [3] om de vergrotingsfactor in te stellen.
- De vergrotingsfactor (10-30) kan alleen worden afgelezen van de vergrotingsweergave [14].



## ● Oogschelpen van kunststof (voor bril dragers)

- Stulp de oogstukken [1] om. Dit vergroot het zichtveld en vereenvoudigt de doorkijk voor bril dragers.

## ● Draagkoord instellen

- Voer de uiteinden van het draagkoord [8] door de gespen [10].
- Voer de uiteinden van het draagkoord [8] door de koordgeleidingen [4] (zie afb. E).
- Rijk de uiteinden van het draagkoord [8] vervolgens door de gespen [10] zoals getoond op afb. F en G.
- Trek aan beide zijden van de gesp [10] het draagkoord [8] strak. Zo bevestigt u het draagkoord [8] aan de gespen [10] (zie afb. G).

## ● Statief gebruiken

**Opmerking:** statief en statiefadapter zijn niet bij de levering inbegrepen. Deze kunt u separaat in de vakhandel kopen.

- Let bij de montage en het gebruik van een statief absoluut op de bijbehorende gebruiksaanwijzing.
- Haal de statiefdop [15] uit de statiefhouder met schroefdraad [7], door deze linksom te draaien.
- Schroef de schroefdraad van de statiefadapter met de klok mee in de schroefdraadaansluiting van het statief [7]. Verbind vervolgens het statief met de ingeschroefde statiefadapter.
- Verwijder na gebruik het statief van de statiefadapter. Schroef vervolgens de statiefadapter tegen de klok in uit de schroefdraadaansluiting voor het statief [7].
- Plaats de statiefdop [15] weer terug op de schroefdraad van de statiefhouder [7] door de dop [15] rechtsom te draaien.



**Opmerking:** tegen de klok in draaien om de beschermkap voor de statiefadapter eraf te schroeven.

## ● Reiniging en onderhoud

- Demonteer uw verrekijker nooit voor reinigingsdoeleinden.
- Gebruik het meegeleverde schoonmaakdoekje [16] of een zachte doek zonder draden om de lenzen van de verrekijker te reinigen.

- Het reinigen van het gevoelige lensoppervlak dient te geschieden zonder sterke druk.
- Indien noch vuilresten op de lenzen blijven zitten, de doek met een beetje zuivere alcohol (spiritus) bevochtigen.
- Dek de oogschelpen **1** en het objectief altijd af met de oogschelp-afdekking **12** en de objectief-afdekking **13**, als u de verrekijker niet gebruikt. Zo voorkomt u krassen op de lens.
- Reinig de buitenkant van de verrekijker **6** met een droge, pluisvrije doek.

## ● Afvoer



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

## ● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 5 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 5 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456\_7890) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

### **NL** Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### **BE** Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

## Lornetka z zoomem 10–30 x 60

### ● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

### ● Użycie zgodne z przeznaczeniem

Lornetka nadaje się do obserwacji w powiększeniu oddalonych obiektów, zwierząt, drzew itd. Produkt może być używany na wolnym powietrzu, ale musi być zabezpieczony. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

### ● Zakres dostawy

- 1 lornetka 10–30 x 60
- 1 torba na ramię
- 1 taśma do zawieszenia
- 1 szmatka do czyszczenia (do soczewek)
- 1 instrukcja obsługi



### ● Opis części

- 1 Nasadki okularowe
- 2 Ustawianie dioptrii
- 3 Dźwignia zoomu
- 4 Uchwyt paska
- 5 Pokrętło środkowe do ustawiania ostrości
- 6 Korpus lornetki
- 7 Gwintowany uchwyt na statyw
- 8 Pasek
- 9 Wyścielanie paska

- 10 Klamerka
- 11 Torba na ramię
- 12 Pokrycie muszli okularu
- 13 Pokrycie obiektywu
- 14 Wyświetlacz powiększenia
- 15 Zakrętka na statyw
- 16 Szmatka do czyszczenia (do soczewek)



### Wskazówki dot. bezpieczeństwa

-  **OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA ORAZ NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU W PRZYPADKU W MAŁYCH DZIECI!** Nigdy nie należy pozostawiać bez nadzoru dzieci z materiałem opakowaniowym. Zachodzi niebezpieczeństwo uduszenia się materiałem opakowaniowym. Dzieci często nie doceniają zagrożenia. Należy trzymać dzieci z dala od produktu.
- Produkt ten nie jest zabawką, nie może dostać się do rąk dzieci. Dzieci nie są w stanie dostrzec zagrożenia wynikającego z obchodzenia się z produktem.
-  **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!** Nie wystawiać lornetki bezpośrednio na działanie promieni słonecznych.
- Uważać na to, by lornetka była przechowywana w suchym i niezakurczonym miejscu. W przeciwnym razie lornetka mogłaby ulec uszkodzeniu.
- Lornetkę przechowywać zawsze w dołączonej torbie na ramię 11.
- Nie narażać lornetki na działanie temperatury powyżej 60 °C.
- Nie należy nigdy patrzeć przez soczewki bezpośrednio na słońce, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia siatkówki oka!
- Nie używać lornetki na dużym deszczu, gdyż można ją uszkodzić.

## ● Uruchomienie

### ● Ustawianie ostrości

- Zamknijcie Państwo prawe oko.
- Ustawiając obraz, jednocześnie obracając środkowym pokrętkiem tak, aby obraz w lewym oku stał się jasny i ostry [5].

### ● Ustawianie dioptrii

- Otwórzcie Państwo prawe oko i zamknijcie lewe oko.
- Obracając ustawienia dioptrii [2] aż do momentu, kiedy zobaczycie obiekt jasny i ostry. Zwróćcie uwagę na to ustawienie dla późniejszych obserwacji.

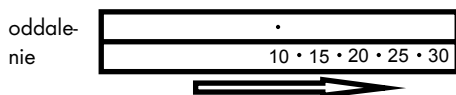
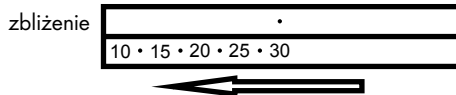
+	Ustawić ostrość obrazu na bliższy obiekt
-	Ustawić ostrość obrazu bardziej oddalony obiekt
0	Bez dopasowania

### ● Ustawianie lornetki

- Trzymać lornetkę w obu dłoniach i poruszać korpusem lornetki [6] w taki sposób (patrz rys. B), aby oba koła zbiegały się ze sobą, aż w polu widzenia będzie tylko jedno koło (patrz rys. C).

### ● Nastawienie współczynnika powiększania

- Proszę pokręcać dźwignią zoomu [3], aby nastawić współczynnik powiększenia.
- Współczynnik powiększenia (10-30) może zostać odczytany na wyświetlaczu powiększenia [14].



### ● Muszla oczna z tworzywa sztucznego (dla noszących okulary)

- Proszę wyrwać muszle oczne [1]. Powiększa to pole widzenia oraz ułatwia obserwację osobom noszącym okulary.

### ● Ustawienie paska do zawieszania lornetki

- Przełożyć końce paska [8] przez klamki [10].
- Przełożyć końce paska [8] przez uchwyty [4] (patrz rys. E).
- Następnie przewlec końce sznurka do zawieszania [8] przez sprzączki [10] jak pokazano na rysunkach F i G.
- Pociągnąć za pasek [8] z obydwu stron klamerki [10]. W ten sposób pasek [8] zostaje unieruchomiony w klamkach [10] (patrz rys. G).

### ● Zastosowanie statywu

**Wskazówka:** Statyw oraz adapter statywu nie są załączone w dostawie. Można je nabyć osobno w fachowych placówkach handlowych.

- Podczas montażu oraz zastosowania statywu należy koniecznie przestrzegać przynależnej instrukcji obsługi.
- Zakrętkę [15] zdjąć z gwintowanego uchwyty na statyw [7], w tym celu należy przekręcić ją w przeciwnym kierunku do ruchu wskazówek zegara.
- Proszę przyśrubować gwint adaptera statywu w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek

zegara z gwintem na statywie [7]. Proszę następnie połączyć statyw z przyśrubowanym adapterem statywu.

- Po zastosowaniu należy rozdzielić statyw od adaptera statywu. Należy następnie odkręcić adapter statywu w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara z połączenia gwintowego statywu [7].
- Ponownie nałożyć zakrętkę [15] na gwintowany uchwyt na statyw [7], w tym celu należy zakręcić [15] przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.



**Wskazówka:** Przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby odkręcić osłonę adaptera statywu.

## ● Czyszczenie i pielęgnacja

- Nie rozbierać lornetki na części do czyszczenia.
- Użyć dołączonej szmatki do czyszczenia [16] lub miękkiej, niestrzępiącej się szmatki, aby oczyścić soczewki lornetki.
- Czyszczenie delikatnych soczewek powinno odbywać się bez silnego naciskania.
- W przypadku gdy na soczewce pozostanie brud, nawilżyć ściereczkę odrobiną czystego alkoholu (spirytus).
- Muszle oczne [1] i obiektyw zawsze zakrywać zaślepkami do muszli [12] i do obiektywu [13], jeśli nie korzysta się z lornetki. Dzięki temu uniknie się zarysowania soczewki.
- Korpus lornetki należy czyścić suchą, niestrzępiącą się szmatką [6].

## ● Utylizacja



Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są

one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

## ● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 5 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionej przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 5 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części tłamiwych, np. przetłaczniaków, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 123456\_7890) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● Serwis

### Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)

## Dalekohled 10–30 x 60

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Ušchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

### ● Použití ke stanovenému účelu

Tento dalekohled se hodí ke zvětšenému pozorování velmi vzdálených předmětů, zvířat, stromů atd. Výrobek se hodí pro chráněné použití venku. Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.

### ● Rozsah dodávky

- 1 dalekohled 10–30 x 60
- 1 taška přes rameno
- 1 šňůrka na zavěšení na krk
- 1 hadřík na čištění (čočky)
- 1 návod k obsluze



### ● Popis dílů

- 1 Oční mušle
- 2 Nastavení dioptrií
- 3 Páka zoom
- 4 Vedení šňůry
- 5 Střední člen k nastavení ostrosti
- 6 Těleso dalekohledu
- 7 Závit držáku stativu
- 8 Šňůra na zavěšení na krk
- 9 Polstrování řemínku
- 10 Přezka
- 11 Taška přes rameno
- 12 Kryt oční mušle
- 13 Kryt objektivu
- 14 Zvětšené zobrazení

- 15 Víčko
- 16 Hadřík na čištění (čočky)



### Bezpečnostní pokyny

-  **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ÚRAZU PRO MALÉ DĚTI A DĚTI!** Nikdy nenechejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení obalovým materiálem. Děti často podcení nebezpečí. Chraňte výrobek před dětmi.
- Tento výrobek není hračkou, nepatří do rukou dětí. Děti nemohou rozpoznat nebezpečí vycházející ze zacházení s výrobkem.
-  **⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!** Dalekohled nevystavujte přímému slunečnímu záření.
- Přechovávejte na suchém místě, zamezte přístupu prachu. Dalekohled by se mohl jinak poškodit.
- Uchovávejte dalekohled vždy v dodané brašně přes rameno <sup>11</sup>.
- Dalekohled nevystavujte teplotám přes 60 °C.
- Nikdy se nedívejte vestavěnou čočkou přímo do slunce, neboť by se mohla poškodit sítnice!
- Nepoužívejte dalekohled při silném dešti. Dalekohled by se mohl poškodit.

### ● Uvedení do provozu

#### ● Nastavení ostrosti obrazu

- Zavřete pravé oko.
- Nyní otáčejte páčkou pro nastavení <sup>5</sup> ohniskové vzdálenosti tak, aby levé oko mělo ostrý a jasný obraz.

#### ● Nastavení dioptrií

- Otevřete pravé oko a zavřete levé.
- Otáčejte páčkou pro nastavení dioptrií <sup>2</sup> dokud se Vám obraz nebude jevit ostrým a jasným. Toto nastavení si zapamatujte pro pozdější pozorování.



+	Zaostřit na bližší objekt
-	Zostřit na dále vzdálený objekt
0	Žádné nastavení

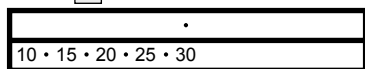
## ● Nastavení tělesa dalekohledu

- Držte dalekohled oběma rukama a pohybuje tělesem dalekohledu [6] (viz obr. B) tak, aby se oba kruhy pohybovaly k sobě až vznikne v zorném poli jen jeden kruh (viz obr. C).

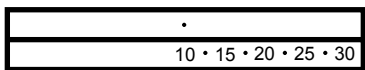
## ● Nastavení činitele zobrazení

- Otočte páku zoom [3], abyste nastavili činitel zvětšení.
- Činitel zvětšení (10–30) lze odečíst na zobrazení zvětšení [14].

přiblížení



oddálení



## ● Gumové nástavce na oči (pro osoby s brýlemi)

- Ohrňte oční mušle [1]. To zvětší pole vidění a usnadní nositelům brýlí pozorování.

## ● Nastavení šňůry na zavěšení na krk

- Provlákněte konce šňůry na zavěšení na krk [8] přezkami [10].
- Provlákněte konce šňůry na zavěšení na krk [8] vedeními šňůry [4] (viz obr. E).
- Následně navlékněte konce šňůry [8] přezkami [10] tak, jak je popsáno na obrázcích F a G.
- Zatáhněte na obou stranách přezky [10] na šňůře

na zavěšení na krk [8]. Tak zafixujete šňůru na zavěšení na krk [8] na přezkách [10] (viz obr. G).

## ● Používání stativu

**Upozornění:** Stativ a adaptér stativu nejsou zahrnuty v rozsahu dodávky. Lze je obdržet samostatně v odborném obchodě.

- Při montáži a použití stativu dbejte bezpodmínečně na příslušný návod k obsluze.
- Vyšroubujte víčko [15] ze závitů držáku stativu [7] otáčením proti směru chodu hodinových ručiček.
- Zašroubujte závit stativu ve směru pohybu hodinových ručiček do závitové přípojky pro stativ [7]. Pak spojte stativ s našroubovaným adaptérem stativu.
- Po použití oddělte stativ od adaptéru stativu. Pak našroubujte adaptér stativu proti směru pohybu hodinových ručiček do závitové přípojky pro stativ [7].
- Našroubujte zase víčko [15] do závitů držáku stativu [7] otáčením víčka [15] ve směru chodu hodinových ručiček.



**Poznámka:** Otočením proti směru chodu hodinových ručiček se odšroubuje ochranný kryt stativového adaptéru.

## ● Čištění a údržba dalekohledu

- Při čištění dalekohled nikdy nerozmontovávejte.
- Používejte k vyčištění čoček dalekohledu dodaný hadřík na čištění [16] nebo měkkou utěrku, která nepouští vlákna.
- Čištění citlivých čoček dalekohledu by mělo probíhat bez velkého tlaku.
- V případě, že na čočkách přesto zůstanou zbytky nečistot, navlhčete hadřík trochou čistého alkoholu (lihu).
- U nepoužívaného dalekohledu zakrývejte vždy oční mušle [1] a objektiv víčkem [12] a víčkem objektivu [13]. Zabráníte tím poškrábání čočky.
- Čištěte těleso dalekohledu [6] suchou utěrkou, která nepouští vlákna.

## ● Zlikvidování



Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 5 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 5 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456\_7890) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

### ☉ Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)

# Dalekohľad 10–30 x 60

## ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

## ● Použitie podľa určenia

Tento ďalekohľad je vhodný na zväčšené pozorovanie vzdialených objektov, zvierat, stromov, atď. Výrobok je vhodný na chránené použitie na voľnom priestranstve. Výrobok nie je určený na podnikateľské účely.

## ● Obsah dodávky

- 1 ďalekohľad 10–30 x 60
- 1 taška na plece
- 1 šnúrka na zavesenie
- 1 handrička na čistenie (pre šošovky)
- 1 návod na obsluhu


## ● Opis dielov

- 1 očná mušľa
- 2 nastavenie dioptrií
- 3 Páčka pre zoom (priblíženie)
- 4 vedenie šnúrky
- 5 centrálné zaostrovanie pre nastavenie ostrosti
- 6 teleso ďalekohľadu
- 7 závitový držiak statívu
- 8 šnúrka na zavesenie
- 9 polstrovanie remienka
- 10 spona
- 11 taška na plece

- 12 kryt očnej mušle
- 13 kryt objektívu
- 14 ukazovateľ pre zväčšenie
- 15 hlavica statívu
- 16 handrička na čistenie (pre šošovky)



## Bezpečnostné pokyny

-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A ÚRAZU PRE MALÉ DETI**  
**A DETI!** Nenechávajte nikdy deti mimo dohľadu s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo udusenía obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvo. Držte výrobok mimo dosahu detí.
- Tento výrobok nie je určený na hranie, nepatrí do rúk deťom. Deti nedokážu rozoznať nebezpečenstvá, ktoré vznikajú pri manipulácii s výrobkom.
-  **POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!** Ďalekohľad nikdy nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu – nebezpečenstvo požiaru!
- Dbajte na to, aby bol Váš ďalekohľad uschovaný na suchom mieste bez prachu. Ďalekohľad by sa inak mohol poškodiť.
- Ďalekohľad skladujte vždy v priloženej taške cez rameno [11].
- Ďalekohľad nevystavujte teplotám nad 60 °C.
- Nikdy sa nepozerajte cez zabudované šošovky priamo do slnka, pretože by ste si mohli poraniť sietnicu!
- Ďalekohľad nepoužívajte v silnom daždi. Ďalekohľad by sa mohol poškodiť.

## ● Uvedenie do prevádzky

### ● Nastavenie ostrosti

- Zatvorte pravé oko.
- Otáčaním mechanizmu na nastavenie ostrosti [5] teraz zaostríte obraz tak, aby bol pre ľavé oko jasný a ostrý.

## ● Nastavenie dioptrie

- Otvorte pravé oko, ľavé oko zatvorte.
- Otáčajte mecha nizmus na nastavenie dioptrie [2], až kým predmet nevidíte jasne a ostro. Zapa mätajte si toto nastavenie pre budúce pozorovania.

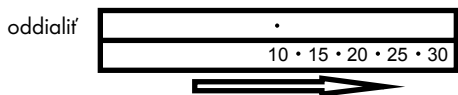
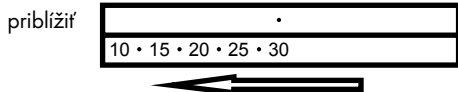
+	Nastavíte ostrino slike na bližší predmet
-	Nastavíte ostrino slike na bolj oddaljen predmet
0	Brez prilagoditve

## ● Nastavenie tela ďalekohľadu

- Držte ďalekohľad oboma rukami a pohybujte telom ďalekohľadu [6] tak (pozri obr. B), aby sa oba kruhy pohybovali jeden na druhý, až kým budete vidieť iba jeden kruh (pozri obr. C).

## ● Nastavenia faktora zväčšenia

- Pretočte páčku zoom [3], a tým nastavíte faktor zväčšenia.
- Faktor zväčšenia (10-30) je možné odčítať na ukazovateli pre zväčšenie [14].



## ● Gumové násadce na oči (pre ľudí s okuliarmi)

- Vyhrňte očné mušle [1]. Zväčšuje to zorné pole a uľahčuje nositeľom okuliarov pozorovanie.

## ● Nastavenie šnúrky na zavesenie

- Konce šnúrky na zavesenie [8] prevlečte cez spony [10].
- Konce šnúrky na zavesenie [8] prevlečte cez vedenia šnúrky [4] (pozri obr. E).
- Potom prevlečte konce závesnej šnúry [8] cez pracky [10], ako je znázornené na obrázkoch F a G.
- Na oboch stranách spony [10] pevne potiahnite za šnúrku na zavesenie [8]. Takto pripevníte šnúrku na zavesenie [8] k sponám [10] (pozri obr. G).

## ● Používanie statívu

**Upozornenie:** Statív a adaptér statívu nie sú obsiahnuté v dodávke. Tieto si môžete kúpiť samostatne v špecializovanom obchode.

- Pri montáži a používaní statívu bezpodmienečne dodržiavajte pokyny uvedené v príslušnom návode na obsluhu.
- Vyberte hlavicu statívu [15] zo závitového držiaka statívu [7] tak, že ju točíte proti smeru hodinových ručičiek.
- Závit adaptéra statívu zaskrutkujte v smere hodinových ručičiek do závitovej prípojky pre statív [7]. Následne na to spojte statív s priskrutkovaným adaptérom.
- Po použití odpojte statív od adaptéra. Následne na to odskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek adaptér statívu zo závitovej prípojky pre statív [7].
- Opäť nasadte hlavicu statívu [15] na závitové pripojenie pre statív [7] tak, že zatočíte hlavicu [15] v smere hodinových ručičiek.



**Poznámka:** Otáčaním proti smeru hodinových ručičiek odskrutkujte ochranný kryt pre adaptér statívu.

## ● Čistenie a údržba ďalekohľadu

- Pri čistení ďalekohľad nikdy nerozoberajte.
- Na čistenie šošoviek ďalekohľadu použite priloženú handričku na čistenie [16] alebo mäkkú látku, ktorá nepúšťa vlákna.

- Citlivé šošovky čistite opatrne, bez vynaloženia väčšieho tlaku.
- V prípade, že na šošovke zostanú zbytky nečistôt, navlhčite handričku trochou čistého alkoholu.
- Keď ďalekohľad nepoužívate, očné mušle **1** a objektív vždy prikryte krytom pre očné mušle **12** a krytom pre objektív **13**. Tak predídete škrabancom na šošovke.
- Telo ďalekohľadu **6** čistite suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna.

## ● Likvidácia



Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

## ● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 5-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny

pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 5 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456\_7890) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane. Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte náš sledne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis

**SK Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

## Prismáticos con zoom 10–30 x 60

### ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

### ● Uso conforme a lo prescrito

Estos prismáticos sirven para observar objetos, animales, árboles, etc lejanos a escala aumentada. Este producto es apto para un uso al aire libre con protección. El producto no está concebido para el uso comercial.

### ● Volumen de suministro

- 1 Prismáticos 10–30 x 60
- 1 Mochila
- 1 Cordón para colgar
- 1 Paño para limpieza (para las lentes)
- 1 Manual de instrucciones



### ● Descripción de las piezas

- 1 Anteojeas
- 2 Ajuste de la dioptría
- 3 Palanca de zoom
- 4 Guía del cordón
- 5 Accionamiento central para ajustar la nitidez
- 6 Cuerpo de los prismáticos
- 7 Soporte roscado del trípode
- 8 Cordón para colgarse
- 9 Acolchado de la correa
- 10 Hebilla

- 11 Mochila
- 12 Cubierta de la copa ocular
- 13 Tapa del objetivo
- 14 Indicador de aumento
- 15 Tapa del trípode
- 16 Paño para limpieza (para las lentes)



### Indicaciones de seguridad

-  **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y ACCIDENTE PARA LOS NIÑOS!** No deje nunca a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia. Los niños subestiman a menudo los peligros. Mantenga siempre el producto fuera del alcance de los niños.
- Este aparato no es un juguete, manténgalo alejado de los niños. Los niños no son conscientes de los riesgos potenciales asociados al manejo de este producto.
-  **¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE INCENDIO!** ¡No enfocar los prismáticos directamente a los rayos solares por peligro de quemaduras!
- Los prismáticos se deberán conservar siempre en un lugar seco y sin polvo. De lo contrario, los prismáticos podrían dañarse.
- Guarde siempre los prismáticos en la bolsa de hombro [11] que se incluye.
- No someter nunca los prismáticos a temperaturas superiores a los 60°C.
- Nunca vea directamente al sol a través de los lentes integrados, ya que esto podría dañar la retina.
- No utilice los prismáticos con lluvia intensa. Los prismáticos pueden resultar dañados.

### ● Uso

#### ● Enfoque

- Cerrar el ojo derecho.
- Enfocar ahora la imagen girando el mando central [5] de forma que sea nítida y clara para el ojo izquierdo.

## ● Regulación de dioptrías

- Abrir el ojo derecho y cerrar el izquierdo.
- Girar el regulador de dioptrías [2], hasta que el objeto se vea nítido y claro. Recordar este ajuste para usos posteriores.

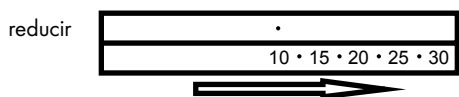
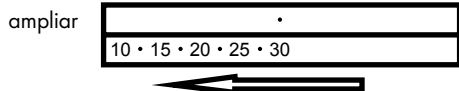
+	Ajustar la nitidez a un objeto más cercano
-	Ajustar la nitidez a un objeto más alejado
0	Ningún ajuste

## ● Ajuste del cuerpo de los prismáticos

- Sujete los prismáticos con las dos manos y mueva el cuerpo de estos [6] (véase fig. B) de forma que los dos círculos se vayan desplazando hasta que al mirar solamente tenga un círculo en su campo visual (véase fig. C).

## ● Ajustar el coeficiente de aumento

- Gire la palanca de zoom [3] para ajustar el coeficiente de aumento.
- El coeficiente de aumento (10-30) puede leerse en el indicador de aumento [14].



## ● Protectores de oculares de plástico (para personas con gafas)

- Retire los portaoculares de goma [1]. Esto aumenta el campo de visión y facilita la observación a la persona que lleva gafas.

## ● Ajustar el cordón

- Pase los extremos del cordón [8] a través de la hebilla [10].
- Pase los extremos del cordón [8] a través de la guía del cordón [4] (véase fig. E).
- A continuación, pase los extremos de la cuerda para colgar [8] como se muestra en las figuras F y G por las hebillas [10].
- Tire firmemente del cordón [8] a ambos lados de la hebilla [10]. De esta forma fija el cordón [8] en la hebilla [10] (ver fig. G).

## ● Utilización del trípode

**Nota:** en el volumen de suministro no se incluye ningún trípode ni adaptador para trípode. Estos se pueden adquirir por separado en una tienda especializada.

- Tenga siempre en cuenta el manual de instrucciones del trípode a la hora de montarlo y de utilizarlo.
- Retire la tapa del trípode [15] del soporte roscado del trípode [7] girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Atornille la rosca del adaptador para trípode en sentido de las agujas del reloj en la conexión roscada para trípode [7]. Conecte a continuación el trípode con el adaptador para trípode atornillado.
- Separe el trípode del adaptador para trípode tras haberlo usado. A continuación desatornille el adaptador para trípode en sentido contrario de las agujas del reloj desde la conexión roscada para trípode [7].
- Vuelva a colocar la tapa del trípode [15] en el soporte roscado del trípode [7] girando la tapa [15] en el sentido de las agujas del reloj.



**Nota:** Gire en el sentido contrario a las agujas del reloj para desenroscar la tapa protectora para el adaptador del trípode.

## ● Cuidados para los prismáticos

- No desmontar nunca los prismáticos para la limpieza.
- Utilice el paño para limpieza **16** suministrado o un paño suave y sin hilos para limpiar las lentes de los prismáticos.
- La limpieza de estas lentes sensibles se deberá efectuar sin ejercer mucha presión.
- En caso de que queden aún restos de suciedad en ellas, humedecer el paño con un poco de alcohol puro.
- Cubra siempre los oculares **11** y el objetivo con la tapa de los oculares **12** y la tapa del objetivo **13** cuando no utilice los prismáticos. Esto evita arañazos en la lente.
- Limpie el cuerpo de los prismáticos **6** con un paño seco y sin pelusas.

## ● Eliminación



El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



El producto y el material de embalaje son reciclables. Separe los materiales para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 5 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 5 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

## ● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (por ej. IAN 123456\_7890) como justificante de compra. Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior. Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento



de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● **Asistencia**

### **ES Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)

## Zoom-kikkert 10–30 x 60

### ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

### ● Formålsbestemt anvendelse

Denne kikkert er beregnet til forstørret iagttagelse af fjernere liggende objekter, dyr, træer osv. Produktet er beregnet til beskyttet anvendelse i det fri. Produktet må ikke anvendes til erhvervs-mæssige formål.

### ● Leverancens omfang

- 1 kikkert 10–30 x 60
- 1 skuldertaske
- 1 snor
- 1 rengøringsklud (til linser)
- 1 betjeningsvejledning

### ● Beskrivelse af delene

- 1 Øjenkop
- 2 Dioptri-indstilling
- 3 Zoom-håndtag
- 4 Båndføring
- 5 Midterdrev til indstilling af skarpheden
- 6 Kikkertkrop
- 7 Gevind-stativholder
- 8 Halsbånd
- 9 Rempolstring
- 10 Spænde
- 11 Skuldertaske
- 12 Linse-afdækning
- 13 Objektiv-afdækning

- 14 Forstørrelses-visning
- 15 Stativdæksel
- 16 Rengøringsklud (til linser)



### Sikkerhedsregler

-  **ADVARSEL! RISIKO FOR BØRNS LIV OG HELBRED!** Børn må ikke være alene og uden opsyn med indpakningsmateriale. Der er risiko for kvælning i emballagematerialet. Børn er som regel ikke i stand til at vurdere faremomenterne. De skal holdes borte fra produktet.
- Dette produkt er ikke noget legetøj, det hører ikke til i børnehænder. Børn kan ikke erkende de farer, som opstår i omgangen med produktet.
-  **FORSIGTIG! BRANDFARE!** Udsæt ikke kikkerten for direkte sollys.
- Kikkerten skal opbevares tørt og støvfrit. Ellers kan kikkerten blive beskadiget.
- Opbevar altid din kikkert i den medfølgende skuldertaske [11].
- Udsæt ikke kikkerten for temperaturer over 60°C.
- Kig aldrig igennem de indbyggede linser direkte i solen, da nethinden kan skades!
- Kikkerten bør ikke anvendes i stærk regn. Den kan komme til at lide overlast.

### ● Idrifttagning

#### ● Indstilling af skarphed

- Luk det højre øje.
- Indstil nu billedet ved at dreje på indstillingsknappen således [5], at venstre øje nu ser billedet klart og tydeligt.

#### ● Indstilling af dioptri

- Åben det højre øje og luk det venstre øje.
- Drej på dioptriindstillingen [2] til genstanden ses klart og tydeligt. Husk denne indstilling til senere iagttagelser.

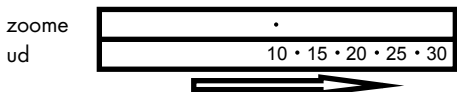
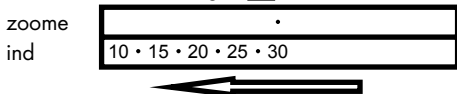
+	Juster fokus på et objekt, der er tættere på
-	Juster fokus på et objekt, der er længere væk
0	Ingen tilpasning

## ● Indstilling af kikkertlegeme

- Hold kikkerten med begge hænder og bevæg kikkertlegemet [6] på sådan en måde (se afbildning B), at begge kredse bevæger sig hen mod hinanden, indtil De kun har en kreds i blikfeltet (se afbildning C).

## ● Forstørrelsesfaktor indstilles

- Drej på zoom-håndtaget [3], for at indstille forstørrelsesfaktoren.
- Forstørrelsesfaktoren (10-30) kan aflæses på forstørrelses-visningen [14].



## ● Øjenkopper i plast (til brillebrugere)

- Vend øjenskålen [1] om. Dette gør synsfeltet større og gør iagttagelsen nemmere for brillebærere.

## ● Indstilling af halsbånd

- Før halsbåndets [8] ender gennem spænderne [10].
- Før halsbåndets [8] ender gennem båndføringerne [4] (se afbildning E).
- Før remmens ender [8] efterfølgende som vist i afbildning F og G igennem spænderne [10].
- Træk hårdt i halsbåndet [8] på begge sider af

spændet [10]. På den måde fikseres halsbåndet [8] ved spænderne [10] (se afbildning G).

## ● Stativ anvendes

**Bemærk:** Stativ og stativadapter er ikke indeholdt i den samlede levering. Dette kan købes separat i specialforretningen.

- Vær under montering og brug af et stativ ubetinget opmærksom på den tilhørende vejledning.
- Tag stativdækslet [15] ud af gevindstativholderen [7] ved at dreje det mod urets retning.
- Spænd stativadapterens gevind i gevindtilslutningen for stativet [7] i retning med uret. Forbind efterfølgende stativet med den indspændte stativadapter.
- Skil efter brug stativet fra stativadapteren. Drej efterfølgende stativadapteren ud af stativets gevindtilslutning til et stativ [7] i retning mod uret.
- Sæt stativdækslet [15] på gevindforbindelsen til stativet [7] igen ved at dreje dækslet [15] med urets retning.



**Bemærk:** Drej mod uret for at løse beskyttelseshætten til stativadapteren.

## ● Rengøring og pleje

- Kikkerten må ikke skilles ad ved rengøring.
- Benyt den medleverede rengøringsklud [16] eller en blød klud uden tråde, for at rengøre linserne af kikkerten.
- Tryk ikke hårdt ved rengøring af de følsomme linser.
- Skulle der stadig være lidt snavs på linserne, så fugt kluden med lidt ren alkohol (spiritus).
- Tildæk altid øjestykkerne [1] og objektivet med tildækningen til øjestykkerne [12] og tildækningen til objektivet [13], når kikkerten ikke bruges. På denne måde forhindres ridser på linsen.
- Rengør produktets kabinet [6] med en tør, fnugfri klud.

## ● Bortskaffelse



Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpkningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.



Produktet og indpakningsmaterialerne kan genbruges; bortskaf disse særskilt til en bedre affaldsbehandling. Trimanlogoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

## ● Garanti

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strenge kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 5 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 5 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er

udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatører som er fremstillet af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (f.eks. IAN 123456\_7890) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● Service

### **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: [owim@lidl.dk](mailto:owim@lidl.dk)

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model-No.: HG04058  
Version: 09 / 2021

Stand der Informationen · Last Information  
Update · Version des informations · Stand  
van de informatie · Stan informacii · Stav  
informacii · Stav informácii · Estado de las  
informaciones · Tilstand af information:  
06 / 2021 · Ident.-No.: HG04058062021-8



IAN 365223\_2101